

380 Li Art. 4025

DE Betriebsanleitung

Accu-Spindelmäher

EN Operating Instructions

Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik

Accu-kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Accu Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a batteria

ES Manual de instrucciones

Cortacésped helicoidal Accu

PT Instruções de utilização

Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

HU Használati útmutató

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

CS Návod k použití

Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie

Akumulátorová vřetenová
kosačka

Tondeuse hélicoïdale sur accu 300 Li GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la tondeuse hélicoïdale sur accu, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la tondeuse hélicoïdale sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA	23
2. Consignes de sécurité	23
3. Montage	25
4. Fonctionnement	26
5. Mise en service	26
6. Utilisation	27
7. Mise hors service	28
8. Maintenance	29
9. Incidents de fonctionnement	29
10. Accessoires disponibles	31
11. Données techniques	32
12. Service / Garantie	32

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse sur accu GARDENA

Destination

La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA est conçue pour tondre les pelouses des jardins privés.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la tondeuse hélicoïdale.

Important



En raison des risques de blessures, la tondeuse hélicoïdale GARDENA ne convient pas à la coupe de plantes grimpantes ou de gazon sur un toit.

2. Consignes de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la tondeuse hélicoïdale.



ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !



DANGER !

Couteaux acérés !



DANGER ! Blessures !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse !



→ Retirez la fiche-clé avant tous travaux d'entretien.

Vérifications avant toute utilisation :

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (levier contact, fiche-clé, touche de démarrage, mécanisme de coupe) et les lames sont en parfait état de fonctionnement. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

Ne déconnectez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant emploi, retirez de la surface de travail tous les cailloux, morceaux de bois, fils de fer et autres objets qui risquent d'être violemment projetés par les lames.

Les objets saisis par le mécanisme de coupe pourraient être projetés n'importe où ou provoquer un endommagement de ce mécanisme.

Utilisation / Responsabilité :



ATTENTION !
Maintenez-vous éloigné du cylindre pendant sa rotation.

→ N'avancez jamais les pieds ou les mains à proximité ou en dessous des parties tournantes.

N'utilisez pas la tondeuse à proximité de personnes ou d'animaux. En cas d'accident, l'utilisateur est responsable.

Respectez la distance imposée par le guidon.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

→ Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable. Portez des chaussures à semelles antidérapantes et des pantalons longs. Tondez toujours en travers de la pente si le terrain est incliné.

→ N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.

Attention lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher !

Si vous rencontrez malgré tout un obstacle lors de votre travail, veuillez éteindre la tondeuse. Débranchez la fiche-clé.

Supprimez l'obstacle, vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le réparer le cas échéant.

→ Travaillez seulement avec de bonnes conditions de visibilité.

Ne laissez jamais la tondeuse hélicoïdale sans surveillance. En cas d'interruption du travail, retirez la fiche-clé et rangez la tondeuse hélicoïdale en un endroit sûr.

Poussez la tondeuse hélicoïdale devant vous en marchant.

Sécurité électrique :



DANGER ! Électrocution !
Risque de blessure par électrocution.

Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.



RISQUE DE BLESSURES !
→ Ne démarrez jamais la tondeuse en position inclinée.

N'introduisez la fiche-clé que pour effectuer une tonte.

Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Respectez les réglementations en matière de nuisances sonores de votre commune !

Si vous interrompez votre travail pour vous rendre à un autre lieu de travail, arrêtez impérativement le moteur de la tondeuse et retirez la fiche-clé.

Tenez compte de l'environnement. Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide.

Sécurité relative à l'accu :



DANGER ! Risque d'incendie !
Pendant la charge, la batterie à charger doit se trouver sur une surface ininflammable, résistante à la chaleur et non conductrice.

Tenez les objets corrosifs ou facilement inflammables à distance du chargeur et de la batterie. Le chargeur et la batterie ne doivent pas être couverts pendant la charge.

En cas de formation de fumée ou d'incendie, débranchez le chargeur immédiatement de l'alimentation électrique.

Pour charger la batterie, utilisez uniquement le chargeur original GARDENA. Utiliser d'autres chargeurs peut occasionner des dommages irréparables aux batteries voire déclencher un incendie.

En cas d'incendie : éteignez les flammes avec des matériels d'extinction qui appauvrissent en oxygène.



DANGER ! Risque d'explosion !
Protégez les batteries contre la chaleur et les incendies.

Ne déposez pas les batteries sur des radiateurs et ne les exposez pas pour une longue période à un fort rayonnement solaire.

Ne les utilisez pas dans des atmosphères explosives, p. ex. à proximité de liquides, gaz ou accumulations de poussières inflammables. L'utilisation de batteries peut entraîner la formation d'étincelles à cause desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'allumer.

La tondeuse hélicoïdale sur accu ne doit être utilisée que dans une plage de température comprise entre 5 °C et 45 °C.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

Le chargeur fourni s'utilise uniquement pour charger les accus Li-ion GARDENA compatibles. L'accu ne doit être chargé qu'entre 5 °C et 45 °C. Lorsque l'accu est fortement sollicité, laissez-le d'abord se refroidir.

Rangement :

Rangez la tondeuse et l'accu dans un endroit où la température n'excède pas 45 °C et à l'abri du soleil direct.

L'idéal est de ranger l'accu dans un lieu avec une température inférieure à 25 °C.



Sécurité électrique
DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

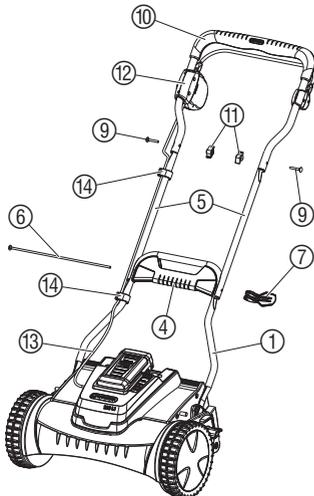
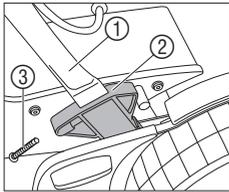


Sécurité individuelle
DANGER ! Risque d'asphyxie !

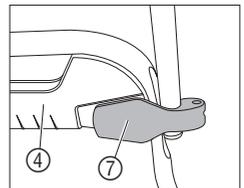
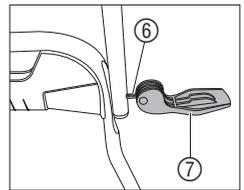
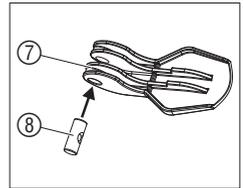
Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

3. Montage

Montage du guidon :



1. Insérez la partie inférieure du guidon ① dans les logements ② jusqu'en butée et fixez-la en serrant les vis ③.
2. Faites glisser l'élément de liaison ④ par en bas dans la partie inférieure du guidon ①.
3. Insérez la tige filetée ⑥ en partant de la gauche à travers les parties centrales du guidon ⑤, la partie inférieure ① et l'élément de liaison ④ jusqu'en butée.
4. Introduisez le palier ⑧ dans le levier de serrage ⑦.
5. Vissez d'environ 4 tours le levier ⑦ sur la tige filetée ⑥.
6. Appliquez le levier ⑦ sur l'élément de liaison ④ et vérifiez si le levier ⑦ est bloqué.
7. S'il n'est pas encore bloqué, effectuez un tour de vissage complémentaire du levier ⑦ dans la tige filetée ⑥. Répétez cette opération jusqu'à ce que le levier ⑦ soit bloqué sur l'élément de liaison ④.
8. Passez les vis ⑨ par la partie supérieure du guidon ⑩ et les parties centrales du guidon ⑤ et vissez-les à l'aide des ⑪ 2 écrous à oreilles.
9. Fixez le câble moteur ⑬ au guidon avec les deux clips ⑭.



Le bouton de déverrouillage ⑫ de la partie supérieure du guidon ⑩ doit être à droite par rapport au sens de la marche.

4. Fonctionnement

Tonte correcte :

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous recommandons de tondre si possible chaque semaine. Avec une tonte régulière, la pelouse devient plus drue.

Lorsque l'herbe coupée est longue (> 1 cm), elle doit être retirée pour que la pelouse ne jaunisse pas et que la mousse ne se développe pas.

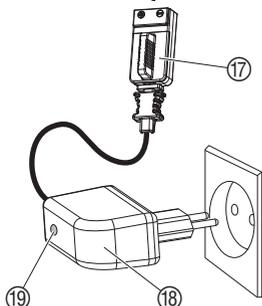
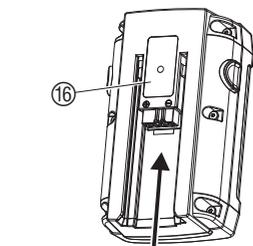
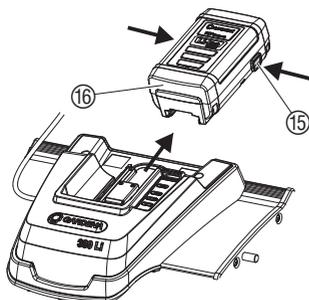
Après une période prolongée sans tonte (**vacances**) jusqu'à 12 cm max., il convient de tondre d'abord dans une direction avec la plus grande hauteur de coupe puis de tondre en perpendiculaire avec la hauteur de coupe souhaitée.

Tondez si possible lorsque la pelouse est sèche, lorsqu'elle est humide, la coupe n'est pas nette. L'autonomie de la tondeuse dépend de la hauteur et de l'épaisseur d'herbe à tondre : plus l'herbe est haute et épaisse, moins la surface tondue avec une charge d'accu est grande.

Lorsque l'herbe est très drue, nous conseillons de scarifier la pelouse, par exemple à l'aide du scarificateur GARDENA réf. 4068.

5. Mise en service

Recharge des accus :



Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge avec le chargeur fourni (si l'accu est complètement déchargé) env. 6 h.

La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



ATTENTION !
Une surtension détruit les accus et le chargeur.
→ Respectez la tension secteur prescrite.

1. Pressez les deux boutons de verrouillage 15 et retirez l'accu 16 de la tondeuse.
2. Placez la prise du câble de charge 17 sur l'accu 16.
3. Branchez la fiche du chargeur 18 sur une prise de courant.
Le témoin de contrôle de chargement 19 sur le chargeur est rouge.
L'accu est en cours de chargement.

Lorsque le témoin de contrôle 19 est vert, le chargement est terminé.

Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.

4. Débranchez d'abord la prise de charge, puis retirez le chargeur du secteur.
5. Glissez l'accu 16 sur la tondeuse jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

Évitez de faire marcher la tondeuse jusqu'à ce que l'hélice s'arrête de façon répétée (l'accu est complètement déchargé) car cela écourte la durée de vie de l'accu.

→ Si la tondeuse s'éteint pendant que vous travaillez ou ne s'allume plus (l'indicateur d'état de charge rouge clignote), rechargez l'accu.

Si l'accu est complètement déchargé (p. ex. après une longue période d'inutilisation), le témoin de contrôle ⑩ clignote au début de processus de chargement. Si le témoin de contrôle clignote toujours au bout de 2 heures, il s'agit d'un dysfonctionnement (voir 9. Incidents de fonctionnement).

6. Utilisation

RISQUE DE BLESSURES !



Risque de blessures si la tondeuse hélicoïdale ne s'arrête pas toute seule !

→ Ne retirez et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité de la tondeuse hélicoïdale (par ex. en attachant le contacteur à la partie supérieure du guidon) !

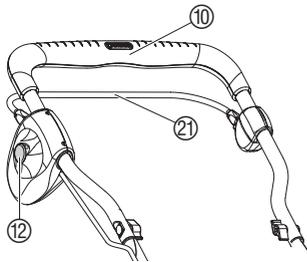
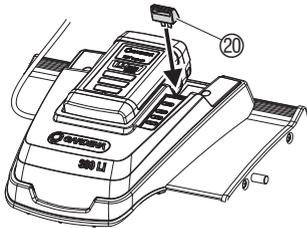
Démarrage de la tondeuse :



DANGER !

Le cylindre de coupe ne s'arrête pas tout de suite !

- Ne soulevez, ne basculez et ne portez jamais la tondeuse hélicoïdale quand le moteur est en marche !
- Ne la mettez jamais en route sur un sol dur (par ex. béton).
- Gardez toujours la distance de sécurité, donnée par le guidon, entre le cylindre de coupe et l'utilisateur.



Mise sous tension de la tondeuse :

La fiche-clé empêche un démarrage intempestif de la tondeuse hélicoïdale.

1. Placez la tondeuse hélicoïdale sur une surface de gazon plane.
2. Introduisez la fiche-clé ⑳.
3. Maintenez le verrou de mise en marche ⑫ enfoncé et tirez le contacteur ㉑ vers la partie supérieure du guidon ⑩.

La tondeuse hélicoïdale se met en route et l'indicateur d'état de charge s'allume pendant 20 secondes.

4. Relâchez le verrou de mise en marche ⑫.

Mise hors tension de la tondeuse :

1. Relâchez le contacteur ㉑ sur la partie supérieure du guidon ⑩.
2. Débranchez la fiche-clé ㉒ à chaque interruption du travail.

Remarque : Vous pouvez utiliser la tondeuse en fonctionnement sur accu ou en tant que tondeuse à main, sans accu.

Indicateur d'état de charge sur la tondeuse hélicoïdale

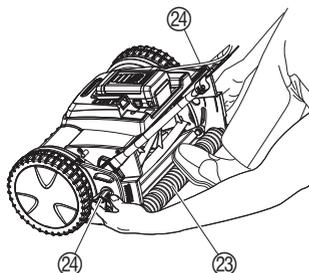
	LED verte allumée	Accu chargé
	LED jaune allumée	Accu chargé à moitié
	LED rouge allumée	Accu presque déchargé
	LED rouge clignotante	Accu déchargé

Lorsque l'accu est presque déchargé (LED rouge allumée), il faut le recharger. Lorsque l'accu est déchargé (LED rouge clignotante), la tondeuse ne s'allume plus et l'accu doit être rechargé.

Réglage de la hauteur de coupe :

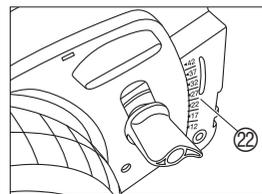


DANGER !
Risque de blessures avec l'outil de coupe !
→ En cas de réglage de la hauteur de coupe, retirez la fiche-clé et mettez des gants de travail appropriés.



La hauteur de coupe peut être réglée progressivement de 12 mm à 42 mm.

1. Placer un pied à l'arrière de la tondeuse sur le rouleau 23.
2. Dévisser les deux vis de blocage 23 et régler à la hauteur souhaitée sur la graduation 22.
3. Visser les deux vis de blocage 24 des deux côtés à la même hauteur.



Les vis de blocage 24 doivent toujours être réglées sur les deux côtés à la même hauteur.

La tondeuse doit être réglée de telle sorte que la lame inférieure ne touche pas le sol même si le terrain est irrégulier.

Tonte avec bac de ramassage :

→ Accrochez le bac de ramassage dans la tondeuse conformément aux instructions d'emploi du bac de ramassage.

7. Mise hors service

Rangement :

Le lieu de rangement doit être hors de portée des enfants.

1. Débranchez la fiche-clé.
2. Chargez l'accu.
3. Nettoyez la tondeuse avant de la ranger.
4. Rangez la tondeuse dans un endroit sec.

Pour réduire l'encombrement, il est possible de plier la tondeuse en déverrouillant le levier de calage. Veillez à ne pas coincer le câble.

Gestion des déchets :

(directive 2012/19/UE)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Éliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Élimination des accus :



La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA contient des cellules lithium-ion qui, après épuisement, ne doivent pas être jetées à la poubelle.

Important :

Veillez éliminer l'accu conformément aux dispositions en vigueur dans votre pays.

1. Déchargez les cellules Li-ion.
2. Éliminez les cellules Li-ion conformément aux dispositions en vigueur.

8. Maintenance



DANGER ! Risque de blessure avec l'outil de coupe !
 → Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

Nettoyage de la tondeuse :



Risque de blessures et de dégâts matériels !
 → Ne nettoyez pas la tondeuse hélicoïdale sous l'eau du robinet ou avec un jet d'eau (surtout de l'eau sous haute pression).

Les dépôts d'herbe nuisent à la qualité de la coupe et à la bonne éjection de l'herbe. Il est plus facile d'enlever la saleté et les dépôts d'herbe aussitôt après la tonte.

1. Retirer les résidus d'herbe avec une brosse et un chiffon.
2. Graisser légèrement la lame rouge avec une huile de faible viscosité (par ex. huile à pulvériser).

9. Incidents de fonctionnement

DANGER !



Risque de blessure avec l'outil de coupe !

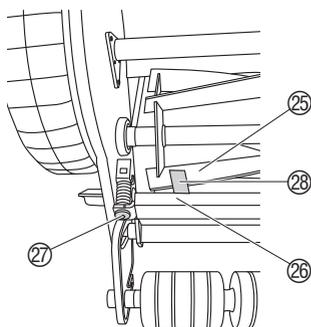
→ Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

Incidents	Causes possibles	Solutions
Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil	Vis du moteur, de fixation ou du carter desserrée.	→ Vissez les vis ou envoyez la tondeuse au Service Après-Vente GARDENA.
	Un corps étranger bloque le cylindre de coupe.	→ Enlevez le corps étranger.
	Couteau ébréché.	→ Rectifiez le couteau avec pierre à aiguiser.
	Les couteaux sont trop proches.	→ Réglez le mécanisme de coupe.
Le moteur ne démarre pas	La fiche-clé n'a pas été introduite dans sa prise de charge.	→ Introduisez la fiche-clé dans sa prise de charge.
	L'accu n'est pas bien en place.	→ Placez l'accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.
	Accu déchargé.	→ Rechargez l'accu.
Le moteur s'est bloqué et ronfle	La LED erreur rouge est allumée (contrôle électronique ou contrôle de la température défectueux).	→ Contactez le Service GARDENA.
	La LED erreur rouge clignote (tondeuse surchargée, p. ex. par le blocage de l'hélice).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eteignez la tondeuse, 2. débranchez la fiche-clé et 3. enlevez le corps étranger.

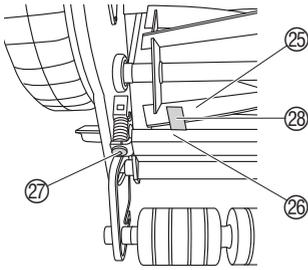
Incidents	Causes possibles	Solutions
Le moteur s'est bloqué et ronfle	Le système de coupe est surchargé.	→ Réduisez la vitesse de tonte et/ou augmentez la hauteur de coupe.
Le moteur s'arrête	<p>La LED verte et la LED erreur rouge clignotent (température du moteur trop élevée).</p> <p>La LED jaune et la LED erreur rouge clignotent (température de l'accu trop élevée).</p> <p>La LED rouge et la LED erreur rouge clignotent (température de l'électronique trop élevée).</p>	→ Après une pause de refroidissement de 5 - 10 minutes, augmentez la hauteur de coupe et réduisez la vitesse de tonte.
Marche irrégulière, fortes vibrations de la tondeuse	Mécanisme de coupe endommagé.	→ Faites contrôler le mécanisme de coupe par le réseau de distribution agréé ou le Service Après-Vente.
	Lames encrassées.	→ Nettoyez les lames.
Mauvaise coupe	Lames mal réglées.	→ Rectifiez le réglage du mécanisme de coupe.
	Mécanisme de coupe émoussé.	Recommandation : → Faites affûter ou remplacer les lames par le Service Après-Vente GARDENA.
	Gazon trop haut.	→ Voir 4. Fonctionnement "Tonte correcte".
Le témoin de contrôle de chargement clignote toujours au bout de 2 heures	Accu ou chargeur defectueux.	→ Contactez le Service GARDENA.

Ajustage de la lame :

Le mécanisme de coupe de votre tondeuse a été réglé avec précision pour un rendement optimal. Si après une longue période d'utilisation, la coupe devient moins nette ou si les lames touchent le couteau inférieur, corrigez le réglage du couteau de la manière suivante.

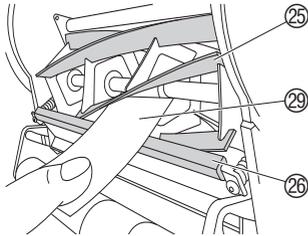


1. Décrochez le guidon et nettoyez la tondeuse hélicoïdale.
2. Vérifiez l'état du cylindre de coupe 25 et du couteau inférieur 26. S'ils sont ébréchés, rectifiez-les avec une pierre à aiguiser.
3. Tournez les vis hexagonales 27 avec une clé mâle hexagonale (5 mm) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le cylindre de coupe 25 tourne librement.
4. Glissez la jauge d'épaisseur (bande métallique) 28 fournie sur le côté gauche entre un couteau 25 du cylindre de coupe et le couteau inférieur 26.
5. Resserrez la vis hexagonale 27 gauche avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur 28 soit légèrement coincée.



6. Continuez à tourner le cylindre de coupe jusqu'à ce que le couteau réglé à gauche (25) soit exactement au-dessus du couteau inférieur (26) à droite.
7. Resserrez la vis hexagonale (27) droite avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur (28) soit légèrement coincée.
8. Tournez complètement le cylindre de coupe (25). Si un bruit de percussion est émis, desserrez légèrement la vis hexagonale (27) sur le côté correspondant.

Le mécanisme de coupe est bien réglé quand le cylindre de coupe et le couteau inférieur se touchent d'une manière presque imperceptible.



9. **Essai de coupe :**
Placez un bout de papier (29) sur le couteau inférieur (26) de manière qu'il soit pointé vers l'axe du cylindre de coupe (25).
10. Tournez le cylindre de coupe (25) avec précaution.
En cas de réglage correct du couteau inférieur (26), le papier est coupé comme avec des ciseaux.
11. Répétez l'essai de coupe avec différents couteaux (25).



Pour des raisons de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine GARDENA peuvent être utilisées.

Réparations :

Lorsque les lames, qui s'émoussent après quelques années avec un bon entretien, doivent être remplacées, adressez-vous au S.A.V. GARDENA. Les réparations sur les tondeuses et le montage des lames peuvent être effectués par des ateliers spécialisés qualifiés.

Faites contrôler si possible votre tondeuse à l'automne pour qu'il fonctionne correctement l'année suivante.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

10. Accessoires disponibles

**Batterie remplaçable
Ion-Lithium 25 V GARDENA**

Source énergétique puissante et fiable pour doubler le temps de durée, spécialement pour les pelouses de plus de 400 m².

Réf. 8838

11. Données techniques

Type	380 Li (Réf. 4025)
Largeur de coupe / Hauteur de coupe	38 cm / 12 – 42 mm
Réglage de la hauteur de coupe	progressif
Poids avec Accu	13,6 kg env.
Accu Tension / Intensité	25,0 V / 3,0 Ah
Surface de gazon par charge d'accu	jusqu'à 400 m ² (voir 4. Fonctionnement)
Dans la zone de travail	
Pression acoustique L_{pA} 1)	77 dB (A)
Incertitude K_{pA}	2 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} 2)	mesurée 88 dB (A) / garantie 90 dB (A)
Incertitude K_{WA}	2 dB (A)
Transmises aux mains a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon 1) EN 60335-2-77 2) RL 2000/14/EC

12. Service / Garantie

Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur / fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

Consommables :

Les lames hélicoïdales (cpl.) et la lame inférieure sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaier Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Typ: Type: Type : Type : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.o. : Art.-Nr. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
380 Li	4025
Modello: Tipo: Tipo: Tipo: Tipo: Tipusok: Typ: Typ: Typ:	Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE :	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC

<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähimmäisään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmält / garanti Melun tehota: mitattu / taattu Lydeffektiivä: mält / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená 88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniy do reprezentacii Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenc</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery: Harmonised EN: EN 62133 EN 60335-1 Ladegerät / Charger: 4025-00.640.00 EN 60335-2-77 EN 60335-1 EN ISO 12100 EN 60335-2-29</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	
<p>SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurointeramericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belsashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

New Zealand

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Geschperch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Визнес Центр
„Химки бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

HY-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20 960 03/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com